

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 13 (1974-1975)  
**Heft:** 55

**Rubrik:** Vie culturelle suisse en Belgique

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vie culturelle suisse en Belgique

## EXPOSITION ELLEN de TOMBAY

Le peintre Ellen de Tombay nous revient, cette année, dans la pleine maturité de son talent, en la Galerie « Fondation E. Deglumes », où elle exposera ses œuvres du 12 au 24 octobre inclus.

Suisesse éprise de lumière, elle a toujours manifesté avec maîtrise cette joie de vivre et cette fraîcheur qui caractérisent ses nombreuses expositions, tant en Suisse qu'à l'étranger. Fidèle à sa passion, elle nous présentera ici un choix de toiles vibrantes de clarté, où la réalité, rejoignant le rêve, nous transporte hors du temps.

Rappelons que notre compatriote s'est vu attribuer, parmi d'autres distinctions, la Médaille d'Or des Arts en Europe, le Prix Chapman (U.S.A.) et le Prix du Comte de Launoit.

Le vernissage de son exposition aura lieu le samedi 12 octobre 1974, à partir de 17 heures, à la Galerie Deglumes, rue Abbé Cuypers 7-9 (Porte de Tervueren). Entrée libre. (Heures d'ouverture : tous les jours de 10 à 13 heures et de 14 à 18 h 30, y compris le dimanche).



## RECITAL MADY BEGERT

C'est devant une salle réellement comble que Marie Bérgert a donné son récital de clavecin et d'orgue, le mercredi 4 septembre dernier. Ce concert était placé sous le haut patronage de S.E. M. Henri Monfrini, Ambassadeur de Suisse.

Rappelons que Mady Bérgert, prix de virtuosité de clavecin, diplômes d'orgue et de piano au Conservatoire de Genève, est actuellement professeur du

Conservatoire de La Chaux-de-Fonds et présidente de la section neufchâteloise des organistes. Pour ceux qui eurent le privilège de l'entendre, c'est avant tout une excellente artiste.

Si, sur le plan musical ses auditeurs ont été comblés, ils eurent aussi la surprise de voir Mady Bérgert exécuter son programme sur deux instruments qui font partie de la collection du Musée instrumental du Conservatoire Royal de Bruxelles, où se donnait ce concert.

C'est donc sur un instrument du 17<sup>e</sup> siècle, un orgue « positif » (qui peut être posé et déplacé) que l'artiste a donné la première partie de son programme (Andrea et Giovanni Gabrieli, G. Frescobaldi, J.P. Sweelinck). Une prouesse, car Mady Bérgert n'a disposé que de 3 jours pour se familiariser et surtout maîtriser cet instrument, encore très primitif, à soufflerie manuelle mais efficace. Malgré un clavier limité, mais disposant tout de même de plusieurs registres, l'artiste a su mettre en valeur, de façon étonnante, les morceaux choisis, mais aussi la surprenante sonorité de l'instrument.

Les œuvres de J.S. Bach, Couperin, Rameau et Scarlatti furent exécutées sur un élégant clavecin, lui aussi du 17<sup>e</sup> siècle, construit à Londres, par un facteur suisse, Tschudi ! Une fois de plus, Marie Bérgert interprétait en vraie virtuose un programme d'une qualité exceptionnelle. La « Suite française en sol majeur » de J.S. Bach et trois sonates de Scarlatti, particulièrement brillantes, ont paru convenir spécialement à son talent. Elle les a exécutées avec une conviction et un brio remarquables. Ce fut un récital de choix, donné par une artiste d'une conscience et d'une sensibilité musicale de grande qualité. Ses auditeurs lui ont manifesté chaleureusement leur satisfaction.

brg

## UN CONCERT DE GRANDE QUALITÉ

Sous les auspices de S.E. l'Ambassadeur de Suisse et en sa présence et celle de M<sup>me</sup> Monfrini, un remarquable concert a été donné, le samedi 8 juin, dans la basilique Notre-Dame de Tongres, où, durant tout l'été, se succèdent de nombreux concerts organisés par la direction du Festival des Flandres.

Le programme de celui du 9 juin comportait la messe n° 3 de Schubert et, en première audition en Belgique, le Requiem, consacré à la mémoire de Charles Veillon, de notre célèbre compatriote Frank Martin. L'exécution, sous la direction du chef lausannois Robert Mermoux, en était confiée à l'Union chorale et au chœur de dames de

Lausanne, renforcés par l'ensemble vocal « Ars Laeta » et l'orchestre symphonique de la BRT. Quatre solistes : Erna Spoorenberg, soprano, Rita Bolten, alto, Roland Bufkens, ténor, Peter van der Bilt, basse, enfin l'organiste lausannois, bien connu des mélomanes belges, André Lui.

L'atmosphère de recueillement qui émane des vieilles murailles de l'antique et belle basilique de Tongres était particulièrement propice à l'audition de ces deux œuvres. Après la messe de Franz Schubert, fort bien donnée, mais connue sans doute par la plupart des auditeurs, on attendait avec une vive curiosité le Requiem de Franz Martin.

Ce fut une captivante découverte. Robert Mermoux l'a dirigé avec une étonnante autorité. Il a su communiquer à ses auditeurs toute l'émotion contenue dans ce requiem. Empreint d'une ferveur constante et d'un lyrisme parfois retenu, mais prenant souvent une envolée émouvante, cette œuvre a indiscutablement conquis l'auditoire. La mise au point, difficile en raison de la diversité des exécutants, n'a révélé aucune faiblesse. L'excellente qualité des solistes a beaucoup contribué au succès de l'ensemble.

Malgré ses 84 ans, Frank Martin, entouré de sa famille, assistait à ce mémorabe concert. Très ému, il fut longuement ovationné par un public enthousiasmé.

brg

## DEUX ECRIVAINS SUISSES COURONNÉS PAR L'ACADEMIE FRANÇAISE

Le Grand Prix de littérature de l'Académie française a été décerné à André Dhotel pour l'ensemble de ses romans. Philippe Soupaud a vu son œuvre couronnée par le Grand Prix de poésie d'un montant de 150.000 fr., tandis que le dénonciateur du franglais, René Etiemble, a reçu le Prix de l'essai pour son « Essai de littérature générale ».

D'autre part, deux écrivains suisses, François Fosca et Maurice Zermatten ont été les heureux lauréats du Grand Prix du rayonnement français.

L'un et l'autre sont de fidèles collaborateurs de la « Tribune de Genève » et notre journal est particulièrement heureux de les féliciter. François Fosca, critique d'art, est aussi un fervent amateur (et un historien) des romans policiers. Quant à Maurice Zermatten, il a célébré dans ses romans son Valais natal, les joies et les drames de la montagne, dans la lignée de Ramuz.

Enfin, Alain Colas, le navigateur solitaire de la course autour du monde, a reçu le Prix Jean Walter d'un montant de 10.000 fr.

## PARTICIPATION FOLKLORIQUE SUISSE AUX « WIEZE OKTOBERFEESTEN »

Pour la 19<sup>e</sup> fois se tiendront du 28 septembre au 13 octobre 1974 à Wieze près d'Alst, les **WIEZE OKTOBERFEESTEN** (fêtes de la Bière).

Le Jodlerclub de Buochs (Suisse centrale) comprenant des jodeleurs, danseurs et joueurs de cors des Alpes et le Jodlerclub de Beromünster (Suisse centrale) comprenant des jodeleurs, danseurs, joueurs de cors des Alpes et un couple de Schwinger (lutteurs) ainsi que des groupes folkloriques polonais, bavarois, anglais et belges participeront à l'ouverture de ces fêtes.

Voici l'avant-programme :

**VENDREDI 27 SEPTEMBRE** : dans le cadre de l'Année du Folklore, soirée folklorique à St. Niklaas dans la Salle des sports (début env. 19 h 30).

**SAMEDI 28 SEPTEMBRE A St. NIKLAAS** : cortège — début 9 h 15. Après-midi à **WIEZE** : grand cortège, départ vers 13 h, suivi de l'ouverture officielle dans les halles des fêtes (vers 14 h 30). Participation des groupes folkloriques dans les 3 halles.

(Entrée : FB 70,— p.p. — tarifs groupes : (15 personnes) FB 50,—.)

**SAMEDI 28 SEPTEMBRE** à Bruxelles dans l'Ilot sacré (quartier Grand'Place et rue des Bouchers).

Rassemblement entre 18 h et 18 h 30 au café « La Mort Subite », Montagne aux Herbes Potagères. Pendant toute la soirée les Yodeleurs parcoureront les rues de l'Ilot sacré.



QUE VOUS AYEZ A EXPEDIER,  
DES ENVOIS MINI OU MAXI  
VOUS POUVEZ FAIRE CONFIANCE A

**natural**

TOUJOURS  
VOUS BENEFICIEREZ  
D'UN SERVICE INDIVIDUEL.  
A NOTRE EPOQUE,  
CELA SE FAIT RARE...

**oil**  
**therm**

FIRME SUISSE

offre ses services pour :

Entretiens

Dépannages

Révisions

Réglage de votre  
brûleur à mazout

Ramonage cheminée

Chauffage central

Remplacement brûleurs  
et chaudières

TEL. : (02) 35 44 92

Chaussée Saint-Pierre 326  
1040 - BRUXELLES